



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

13452 - LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II

VALUTAZIONE  
DELL'APPRENDIMENTO

Prova scritta, prova orale

La prova scritta (3 ore) consiste in:

-Traduzione di un testo scritto dall'italiano al russo di min 100 max 150 parole che tratta gli argomenti inerenti alla sfera quotidiana, allo studio o al lavoro, che descrivono avvenimenti, esperienze personali, impressioni. L'uso del dizionario è consentito. Durata della prova: 60 min

-Composizione di un testo semplice di min 100 max 150 parole in base a una situazione predisposta (invito, richiesta, segnalazione di un'esigenza ecc). L'uso del dizionario è consentito. Durata della prova: 60 min

-Una prova relativa alla grammatica composta da tipo e numero di esercizi a discrezione del docente. L'uso del dizionario non è consentito. Durata della prova: 60 min

Le prove degli studenti madrelingua saranno strutturate diversamente.

Ciascuna prova verrà valutata in trentesimi, con un minimo di diciotto. Per ogni errore grammaticale, lessicale, stilistico o calligrafico verrà scalato un punto. Si accetteranno solo gli elaborati scritti in corsivo.

Il voto finale dello scritto è la media matematica delle singole prove (traduzione, composizione, grammatica) e verrà espresso in trentesimi.

Prova orale: consiste in un colloquio volto ad accertare il possesso delle competenze teoriche e pratiche previste dal corso. In particolare, lo studente dovrà prendere visione del compito scritto svolto e rispondere a domande di carattere teorico e pratico. Dovrà inoltre preparare in modo autonomo (o durante le esercitazioni al CLA) e relazionare sui determinati argomenti, tra cui: la mia giornata, gli studi universitari, Palermo, Sicilia (cultura, storia, geografia), souvenir est-europei, festività ortodosse (natale, pasqua), presentazione di una città est-europea, presentazione di tre personaggi storici est-europei.

Nella valutazione si terrà conto di:

-capacità di comprensione delle domande poste in lingua russa dalla commissione;

-capacità di leggere un testo russo correttamente e di tradurlo in italiano;

-capacità di esprimersi coerentemente in lingua russa;

-solidità delle conoscenze teoriche e proprietà di linguaggio;

-autonomia di giudizio.

Distribuzione dei voti:

30-30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprietà di linguaggio, ottima capacità analitica, lo studente è in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti;

26-29: buona padronanza degli argomenti, piena proprietà di linguaggio, lo studente è in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti;

24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprietà di linguaggio, con limitata capacità di applicare autonomamente le conoscenze per la soluzione dei problemi proposti;

	<p>21-23: lo studente non ha piena padronanza degli argomenti principali dell'insegnamento ma possiede minime conoscenze; accettabile proprietà di linguaggio; limitata capacità di applicare autonomamente le conoscenze acquisite;</p> <p>18-20: minima conoscenza di base degli argomenti trattati e del linguaggio tecnico, scarsa o nulla capacità di applicare autonomamente le conoscenze acquisite;</p> <p>Meno di 18: lo studente non possiede nemmeno una conoscenza di base dei contenuti degli argomenti trattati.</p> <p>Per gli studenti con disabilità e neurodiversità saranno garantiti gli strumenti compensativi e le misure dispensative individuate, dal CeNDis - Centro di Ateneo per la disabilità e la neurodiversità, in base alle specifiche esigenze e in attuazione della normativa vigente</p>
--	---